

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A od spodu jego krawędzi były gałki dookoła, dziesięć na łokieć, obiegające morze dookoła, dwa rzędy gałek, odlanych przy jego odlewaniu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Poniżej górnej krawędzi znajdowały się w dwóch rzędach gałki, po dziesięć na łokieć obwodu, które zostały odlane wraz z kadzią.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A pod jego brzegiem znajdowały się paki, wszędzie dokoła, po dziesięć na łokieć, a otaczały morze dokoła. Odlano dwa rzędy tych paków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A pod brzegiem jego były pukle nakształt jabłek leśnych, wszędy w około, w każdym łokciu po dziesięć, które okrążyły morze w około; dwa rzędy jabłek lanych z nim ulano.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A rzeźbanie pod krajem obchodziło je dziesięcią łokci, obtaczając morze; dwa rzędy rzeźbania żłobkowatego lane były.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Poniżej jego krawędzi opasywały je dokoła rozchylone kielichy kwiatowe. Na trzydzięści łokci otaczały "morze" w krąg. W jego odlewie były razem odlane dwa rzędy rozchylonych kielichów kwiatowych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pod jej krawędzią były wokoło ozdoby w kształcie pączków kwiatu po dziesięć na każdy łokieć długości, okalając każdą dokoła. Po dwa rzędy takich ozdób były odlane razem z nią.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ozdoby w kształcie liści kolokwinty – po dziesięć na każdy łokieć dookoła – umieszczone pod krawędzią morza opasywały je wokół. Dwa rzędy ozdób w kształcie liści kolokwinty były odlane razem z morzem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poniżej jego krawędzi wykonano ornamenty w formie paków kwiatów. Podwójny rząd takich ornamentów opasywał brzeg całego „morza”, po dziesięć na łokieć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pod jego krawędzią znajdowały się liście kolokwintu. Ułożone wokoło [po] dziesięć na łokieć, otaczały morze dookoła. Dwa szeregi liści kolokwintu [zdobiących morze] stanowiły z nim jeden i ten sam odlew.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він зробив десять мідяних умивальниць, з яких кожна умивальниця вміщала сорок мір, одна умивальниця на одному мехоноті з десятиох мехонотів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I otaczały go dookoła, pod brzegiem, pukle w formie ogórków; okalały dookoła Wodozbiór po dziesięć na każdym łokciu; razem z nim ulano w jednym odlewie dwa rzędy takich pukli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A dookoła. poniżej jego krawędzi, otaczały je dyniowate ozdoby, po dziesięć na łokieć, otaczające

			morze ze wszystkich stron, z dwoma rzędami dyniowatych ozdób, odlanych przy jego odlewaniu.
--	--	--	--